

Организация Объединенных Наций
по вопросам образования, науки и
культуры

**Исполнительный
совет**

еХ

Сто шестьдесят восьмая сессия

168 EX/Decisions
ПАРИЖ, 14 ноября 2003 г.

**РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНЫМ СОВЕТОМ
НА ЕГО 168-Й СЕССИИ**

(Париж, 20 октября 2003 г.)

Следует иметь в виду, что независимо от того, какие термины используются в тексте настоящего сборника для обозначения обязанностей, задач и функций тех или иных лиц, эти должности могут занимать как мужчины, так и женщины.

**СПИСОК ЧЛЕНОВ
(ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ И ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ)**

Председатель

Генеральной конференции

г-н Майкл Абиола ОМОЛЕВА (Нигерия)

(Председатель Генеральной конференции по должности участвует с правом совещательного голоса в заседаниях Исполнительного совета - статья V.A.1 (a) Устава.)

Члены

Австралия

Представитель:

г-н Кеннет УИЛТШИР

Заместители:

г-жа Джейн МАДДЕН
г-жа Робин СТЕРН
г-н Мэтью ДЖЕЙМС
г-жа Энн СИВИКИ

Алжир

Представитель:

г-н Мохамед БЕДЖАУИ
(председатель Комиссии по финансовым
и административным вопросам)

Заместители:

г-н Мохамед ГХУАЛЬМИ
г-жа Хейра УИГИНИ
г-н Мохамед Адель САМЕТ
г-н Моханд Хосин ЗИДАНИ
г-н Сид Ахмед БАГХЛИ

Афганистан

Представитель:

г-н Захир Мохамед АЗИЗ

Багамские Острова

Представитель:

г-н Дэвидсон ХЕПБЕРН
(председатель Комитета по конвенциям
и рекомендациям)

Бангладеш

Представитель: г-н Мохамед Шахидул АЛАМ
Заместители: г-н Джахангир СААДАТ
г-н Мохамед Дельвар ХОССАИН

Бахрейн

Представитель: г-н Маджид Али АН-НОАИМИ
Заместители: г-жа Хайя Рашид АЛЬ-ХАЛИФА
г-н Эбрахим Мохамед ДЖАНАХИ
г-н Эсса АН-НАШИТ

Беларусь

Представитель: г-н Владимир СЧАСТНЫЙ
Заместители: г-н Владимир СЕНЬКО
г-н Александр ИСТОМИН
г-н Игорь ЕРМАКОВ

Бразилия (заместитель Председателя)

Представитель: г-н Жозе Израэл ВАРГАС
Заместители: г-н Антониу Аугусту ДАЙРЕЛЛ ДЕ ЛИМА
г-н Алвару Луиш ВЕРЕДА ОЛИВЕЙРА
г-жа Силвия УИТАКЕР ФЕРРЕЙРА
г-жа Мария Кармен ШЛАЙШ ФЕРНАНДЕС
г-н Эдуарду де МАГАЛЬЯНШ РОЗА

Буркина-Фасо

Представитель: г-н Лайа САВАДОГО
Заместители: г-н Филип САВАДОГО
г-н Джон Бурейма КАБОРЕ
г-н Сулейман УЕДРАОГО
г-н Мамаду САВАДОГО
г-н Сириак ПАРЭ

Вануату

Представитель: г-н Жак СЕЗЕ
Заместитель: г-н Виктор РОРИ

Венгрия

Представитель: г-н Арпад ФАШАНГ
 Заместители: г-н Иштван ДОБРИ
 г-н Петер ГРЕШИЦКИ

Венесуэла

Представитель: Хесус ПЕРЕС

Вьетнам

Представитель: г-н ЛЕ Кин Тай
 Заместители: г-н ВУ Дук Там
 г-н ТАЙ Ван Тан
 г-жа НГУЕН Тхи Нху Фи
 г-жа НГУЕН Фам Ван Хуонг
 г-н НГУЕН Ман Куонг

Гана

Представитель: г-н Джон КУСИ-АЧАМПОНГ
 Заместители: г-н Альберт ОВУСУ-САРПОНГ
 г-н Саймон А. НЬЯМИКЕХ
 г-жа Черити АМАМУ
 г-н Эндрю АМАГЭТЧЕР
 г-н Кваку РОКСОН

Гватемала

Представитель: г-жа Отилия ЛЮКС ДЕ КОТИ
 Заместители: г-н Антонио ПАЛЬЯРЕС БУОНАФИНА
 г-жа Соня ШЕНСТЕДТ БРИС
 г-жа Карла РОДРИГЕС

Германия

Представитель: г-н Ханс-Генрих ВРЕДЕ
 (Председатель Исполнительного совета)
 Заместители: г-н Штефан ВЕКБАХ
 г-н Роланд БЕРНЕКЕР
 г-жа Вильтруд-Кристин КЕРН
 г-н Михаэль ЛАУБЕР
 г-н Трауготт ШЁФТХАЛЕР
 г-н Клаус ХЮФНЕР
 г-жа Кристина ХЕК
 г-н Томас ГУТБРОДТ

Доминика

Представитель: г-н Николас Дж. ЛИВЕРПУЛ

Заместитель: г-н Брайан БЕЛЬВЮ

Египет (заместитель Председателя)

Представитель: г-н Муфид М. ШЕХАБ

Заместители: г-н Ахмед РИФААТ
г-н Мохамед Самех АМР
г-н Эльсайед Атта ХАЛИМА

Индия

Представитель: г-н Л. М. СИНГХВИ
(председатель Специального комитета)

Заместители: г-жа Нилам Д. САБХАРВАЛ
г-жа Манджу ШАРМА
г-н Винод ФОНИА
г-н Джейкоб ДЖОН

Индонезия

Представитель: г-н Ариеф РАХМАН

Заместители: г-н Бамбанг СУХЕНДРО
г-н Хосе Антонио Морато ТАВАРЕС

Иордания

Представитель: г-н Фавзи ГАРАЙБА

Заместители: г-н Васеф АЗАР
г-жа Дина КАВАР
г-н Ибрахим АВАВДА
г-н Гази ФАУРИ
г-жа Туджан БЕРМАМЕТ
г-н Фаваз БИЛЬБЕИССИ
г-н Мохамед АБДЕЛЬКАДЕР
г-жа Нермине ГУССУС
г-жа Захра САЛЕХ

Исландия

Представитель: г-н Свейн ЭЙНАРССОН

Заместители: г-жа Сигридур СНАЕВАР
г-н Хельги ГИСЛАСОН
г-жа Гудню ХЕЛЬГАДОТТИР

Италия

Представитель: г-н Франческо КАРУЗО

Заместители: г-н Франческо МАРДЖИОТТА БРОЛЬО
г-н Давиде МОРАНТЕ
г-н Адольфо БАРАТТОЛО
г-жа Алессандра МОЛИНА
г-н Эцио БУССОЛЕТТИ
г-н Аньелло ИЦЦО
г-жа Марина МИСИТАНО
г-н Джанлука МЕАЛЛИ
г-жа Алессандра БОРКИ

Йемен

Представитель: г-н Хусейн АЛАМРИ

Заместители: г-н Хамид АЛАВАДХИ
г-н Абдулбассет СААД

Кабо-Верде

Представитель: г-н Виктор БОРГЕС

Заместитель: г-н Жозе ДУАРТЕ

Камбоджа

Представитель: г-н Борат РОС

Заместители: г-н Сихамони НОРОДОМ
г-жа Теани ТАН
г-н Давид МЕАСКЕТ
г-жа Дара МАНГ

Камерун

Представитель: г-н Жозеф МБУИ

Заместители: г-н Паскаль БИЛОА ТАНГ
г-н Бартелеми МВОНДО НИИНА
г-н Шарль АССАМБА ОНГОДО
г-н Антуан ВОНГО АХАНДА

Канада

Представитель: г-н Луи АМЕЛЬ

Заместители: г-н Жан-Люк ШУИНАР
г-жа Доминик ЛЕВАССЁР

Кения

Представитель: г-жа Джудит Мбула БАХЕМУКА

Заместители: г-н Боаз К. МБАЙА
г-н Фредерик М. МАКИНДИ
г-н Салим М. САЛИМ
г-н Джулиус К. ЛАРАМА

Китай

Представитель: г-н ЧЖАН Синьшэн

Заместители: г-н ЧЖАН Сюэчжун
г-жа ЧЖУ Сяоюй
г-н НАНЬ Ин
г-жа ТАО Цзинь
г-н СУ Сюй
г-н ЧЖАЙ Цзяньцзюнь
г-жа ВАН Суянь
г-н ЛЮ Ваньлян
г-н ЛО Юнь

Конго

Представитель: г-н Антуан НДИНГА ОБА

Заместители: г-н Франсуа НГИ
г-н Жан-Мари АДУА
г-н Викторьен ОБУАНГОНГО

Куба

Представитель: г-н Мигель БАРНЕТ ЛАНСА

Заместители: г-н Роландо ЛОПЕС ДЕЛЬ АМО
г-н Рауль РОА КОУРИ
г-жа Диана КАРМЕНАТЕ ПЕРЕС
г-н Лоренсо МЕНЕНДЕС ЭЧЕВАРРИЯ

Маврикий

Представитель: г-н Луи Стевен ОБИГАДУ

Заместители: г-н М.Х.И. ДИЛМАХОМЕД
г-н Х.Б. ДАНСИНГАНИ
г-жа М.Х. ЧАВРИМУТУ

Мали

Представитель: г-н Мамаду Ламин ТРАОРЕ
 Заместители: г-н Н’Тжи Идрисс МАРИКО
 г-н Амиду ДУКУРЕ

Марокко

Представитель: г-жа Азиза БЕННАНИ
 Заместители: г-жа Суад ЭЛЬ-ИДРИССИ ЭЛЬ-ХАССАНИ
 г-н Ахмед Наджиб НЕДЖАР

Мозамбик

Представитель: г-жа Лилия М. К. КАРЬЕРЕ МОМПЛЕ
 Заместители: г-жа Фернанда ЛИШАЛЕ
 г-н Жануариу МУТАКИХА
 г-н Карлос КОСТА

Намбия

Представитель: г-н Абросиус АГАПИТУС
 Заместители: г-н Вильфрид И. ЭМВУЛА
 г-жа Труды АМУЛУНГУ
 г-жа Вехепа АКВЕНИЕ
 г-н Мариус КУДУМО
 г-жа Фрида КАНИМЕ

Объединенная Республика Танзания (заместитель Председателя)

Представитель: г-н Мохамед Шаабан ШЕЙА
 Заместитель: г-жа Джума В. МВАПАЧУ

Пакистан (заместитель Председателя)

Представитель: г-жа Аттия ИНАЯТУЛЛА
 Заместители: г-н Анисуддин АХМЕД
 г-жа Айша РИЯЗ
 г-жа Рухсана ЗИЯ
 г-н Надим РИЯЗ
 г-н Шаббир АНВЕР

Российская Федерация (заместитель Председателя)

Представитель: г-жа Элеонора МИТРОФАНОВА

Заместители: г-н Владимир КАЛАМАНОВ
г-н Валерий РУНОВ
г-н Владимир СОКОЛОВ
г-н Игорь ШПЫНОВ
г-н Вадим РАЗУМОВСКИЙ
г-н Дмитрий КУРАКОВ
г-н Александр ГУРЖИЙ

Руанда

Представитель: г-н Станислаус ЛВАКАБАМБА

Заместители: г-н Жан Боско БЮТЕРА
г-н Эдисон НЬЯНДВИ
г-н Эжен МУНЬЯКАЯНЗА
г-н Деодин СЕБАШОНГОРЕ
г-н Крисолог КАРАНГВА
г-н Элифаз БАХИЗИ

Свазиленд

Представитель: г-жа Лидия МАКХУБУ

Заместитель: г-жа Дороти ЛИТТЛЕР

Сенегал

Представитель: г-н Мустафа СУРАНГ
(председатель Комиссии по программе
и внешним связям)

Заместители: г-жа Маме Бираме ДИУФ
г-н Ассане ХАНЕ
г-н Хали Адама НДУР
г-н Моду ГЕЙЕ
г-н Умар БА

Словакия

Представитель: г-н Людовит Станислав МОЛЬНАР

Заместители: г-жа Мария КРАСНОГОРСКА
г-жа Магдалена ПОГЛОДОВА

Словения

- Представитель: г-н Дарко ШТРАЙН
(председатель Комитета по международным неправительственным организациям)
- Заместители: г-жа Магдалена ТОВОРНИК
г-жа Зофия КЛЕМЕН-КРЕК

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

- Представитель: г-н Тимоти Джеймс КРЭДДОК
- Заместители: г-жа Кристин АТКИНСОН
г-жа Хилари АЙЗОН
г-жа Виктория ХАРРИС

Соединенные Штаты Америки

- Представитель: г-н Брайан ЭГГЕЛЕР
- Заместители: г-н Реймонд ТРИПП
г-жа Гэйл РЭНДАЛЛ

Суринам

- Представитель: г-н Корнелис А.Ф. ПИГОТ
- Заместители: г-н Алан С. ЛИ ФО СЬЮ
г-н Адиел А. КАЛЛАН
г-н Джони Е. ПАВИРОРЕДЬО
г-н Герард О. ХИВАТ
г-н Олтон ВАН ГЕНДЕРЕН

Турция

- Представитель: г-н Орхан ГЮВЕНЕН
- Заместители: г-н Бозкурт АРАН
г-н Сандер ГЮРБЮЗ
г-н Вакур ЕРКУЛ
г-жа Музаффер ЁЗЫЛДЫЗ
г-жа Себнем ИНЧЕСУ

Украина

- Представитель: г-н Анатолий ОРЕЛ
- Заместители: г-н Юрий СЕРГЕЕВ
г-н Олександр ДЕМЬЯНЮК
г-жа Лариса МЫРОНЕНКО

Уругвай

Представитель: г-н Адольфо КАСТЭЛЛС

Заместитель: г-жа Элизабет МОРЕТТИ

Франция (заместитель Председателя)

Представитель: г-н Жан ГЕГИНУ

Заместители:
г-н Жан ФАВЬЕ
г-жа Сильви де БРЮШАР
г-жа Брижит КОЛЛЕ
г-н Жан-Пьер БУАЙЕ
г-н Клод ЖИРАР
г-н Жан-Пьер РЕНЬЕ
г-жа Катрин ДЮМЕНИЛЬ
г-н Арни ЯНКЮ
г-жа Сильвиан ЛЕГРАН
г-н Жан-Батист ДЕЛЬЗАН
г-н Франсуа ПЕНГИЙИ
г-жа Клер БОДОНЬИ
г-жа Катрин СУЙРИ
г-н Кристоф ВАЛИА-КОЛЛЕРИ
г-н Адриэн ЛЯРОШ
г-жа Жанин д'АРТУА
г-жа Мари-Поль БЕЛЬМАС

Чешская Республика

Представитель: г-жа Ярослава МОЗЕРОВА

Заместители:
г-н Карел КОМАРЕК
г-жа Мартина ВАЦЛАВИКОВА

Швейцария

Представитель: г-н Дэни ФЕЛЬДМЕЙЕР

Заместитель: г-н Николя МАТЬЁ

Шри-Ланка

Представитель: г-н Карунасена КОДИТУВАККУ

Заместители:
г-н Ананда ГООНАСЕКЕРА
г-жа Саройя СИРИСЕНА

Эквадор

Председатель: г-н Антонио ПРЕСИАДО

Заместитель: г-н Лаутаро ПОСО

Ямайка

Представитель: г-н Берчелл УАЙТМАН

Заместители: г-жа Сибил КЭМПБЕЛЛ
г-н Саймон КЛАРК

Япония

Представитель: г-н Тэйити САТО

Заместители: г-н Рюхеи ХОСОЯ
г-н Тосиказу ИСИНО
г-н Тору ИСИДА
г-н Теруси ИКЕДА
г-н Кейсукэ ОТАНИ
г-н Казухико НИСИУТИ
г-н Тору ИОСИКАВА
г-жа Юмико НАНАУМИ

СЕКРЕТАРИАТ

Г-н Коитиро МАЦУУРА (Генеральный директор), г-н Марсио Ногейра БАРБОЗА (первый заместитель Генерального директора), г-н Джон Сагар ДАНЬЕЛ (заместитель Генерального директора по вопросам образования), г-н Вальтер Рудольф ЭРДЕЛЕН (заместитель Генерального директора по вопросам естественных наук), г-н Патрисио БЕРНАЛ (заместитель Генерального директора, Исполнительный секретарь Межправительственной океанографической комиссии), г-н Пьер САНЕ (заместитель Генерального директора по вопросам социальных и гуманитарных наук), г-н Мунир БУШЕНАКИ (заместитель Генерального директора по вопросам культуры), г-н Абдул Вахид ХАН (заместитель Генерального директора по вопросам коммуникации и информации), г-н Ахмед Салех САЙЯД (заместитель Генерального директора по внешним связям и сотрудничеству), г-н Нурейни Реми ТИДЖАНИ-СЕРПОС (заместитель Генерального директора, Департамент «Африка»), г-жа Франсуаза РИВЬЕР (заместитель Генерального директора, Исполнительный директор Кабинета Генерального директора), г-жа Мюриель АРТИ ДЕ ПЬЕРБУР (официальный представитель Организации), г-н Абдулкави Ахмед ЮСУФ (юрисконсульт), г-н Мохамед АШ-ШААБИ (секретарь Исполнительного совета) и другие сотрудники Секретариата.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
1 ОТКРЫТИЕ СЕССИИ ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ 32-Й СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ (временным Председателем)	1
2 УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ	1
3 ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА	1
4 ВЫБОРЫ ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА	1
5 УЧРЕЖДЕНИЕ ПОСТОЯННЫХ КОМИССИЙ И КОМИТЕТОВ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА И ВЫБОРЫ ИХ ПРЕДСЕДАТЕЛЕЙ	1
5.1 Комиссия по программе и внешним связям	1
5.2 Комиссия по финансовым и административным вопросам	1
5.3 Специальный комитет	2
5.4 Комитет по конвенциям и рекомендациям	2
5.5 Комитет по международным неправительственным организациям	3
5.6 Возобновление полномочий Группы экспертов по финансовым и административным вопросам	3
6 ПОЛНОМОЧИЯ КОМИТЕТОВ	4
6.1 Полномочия Специального комитета	4
6.2 Полномочия Комитета по конвенциям и рекомендациям	5
6.3 Полномочия Комитета по международным неправительственным организациям	6
7 ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОГРАММЫ	7
7.1 Образование	7
7.1.1 Приглашения на 47-ю сессию Международной конференции по образованию (МКО)	7
7.1.2 Приглашения на межправительственные совещания (категории II) по разработке международной конвенции о борьбе с допингом в спорте	8
8 АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ	9
8.1 Специальные положения о финансах, представляемые в соответствии со статьей 6.7 Положений о финансах ЮНЕСКО	9

9	ОБЩИЕ ВОПРОСЫ	13
9.1	Сроки проведения 169-й сессии Исполнительного совета и совещаний его вспомогательных органов	13
9.2	Ориентировочный тематический список вопросов, которые Исполнительному совету надлежит рассмотреть в 2004-2005 гг.	13

1 ОТКРЫТИЕ СЕССИИ ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ 32-Й СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ (временным Председателем)

168-я сессия Исполнительного совета была открыта 20 октября 2003 г. г-ном Майклом Абиолой ОМОЛЕВОЙ (Нигерия), Председателем 32-й сессии Генеральной конференции.

(168 EX/SR.1)

2 УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (168 EX/1)

Исполнительный совет **утвердил** повестку дня сессии, содержащуюся в документе 168 EX/1.

(168 EX/SR.1)

3 ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА

Исполнительный совет **избрал** своим Председателем г-на Ханса-Генриха Вреде (Германия).

(168 EX/SR.1)

4 ВЫБОРЫ ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА

Исполнительный совет **избрал** заместителями Председателя Совета следующих членов:

Бразилия
Египет
Объединенная Республика Танзания
Пакистан
Российская Федерация
Франция

(168 EX/SR.1)

5 УЧРЕЖДЕНИЕ ПОСТОЯННЫХ КОМИССИЙ И КОМИТЕТОВ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА И ВЫБОРЫ ИХ ПРЕДСЕДАТЕЛЕЙ

5.1 Комиссия по программе и внешним связям¹

Исполнительный совет **учредил** Комиссию по программе и внешним связям и **избрал** ее председателем г-на Мустафу Суранга (Сенегал).

(168 EX/SR.1)

5.2 Комиссия по финансовым и административным вопросам²

Исполнительный совет **учредил** Комиссию по финансовым и административным вопросам и **избрал** ее председателем г-на Мохамеда Беджауи (Алжир).

(168 EX/SR.1)

¹ В соответствии с решением, принятым Исполнительным советом на его 70-й сессии (решение 70 EX/3), все члены Исполнительного совета входят в состав этой комиссии.

² В соответствии с решением, принятым Исполнительным советом на его 70-й сессии (решение 70 EX/3), все члены Исполнительного совета входят в состав этой комиссии.

5.3 Специальный комитет

Исполнительный совет **учредил** Специальный комитет и **избрал** его председателем г-на Л. М. Сингхви (Индия).

Исполнительный совет **постановил также**, что на двухлетний период 2004-2005 гг. в состав Специального комитета войдут следующие 18 членов:

Председатель: г-н Л. М. Сингхви (Индия)

Члены:	Бангладеш	Марокко
	Бразилия	Мозамбик
	Вьетнам	Российская Федерация
	Гана	Соединенные Штаты Америки
	Индия	Турция
	Иордания	Украина
	Исландия	Уругвай
	Йемен	Чешская Республика
	Конго	Эквадор

(168 EX/SR.1)

5.4 Комитет по конвенциям и рекомендациям

Исполнительный совет **учредил** Комитет по конвенциям и рекомендациям и **избрал** его председателем г-на Дэвидсона Хепберна (Багамские Острова).

Исполнительный совет **постановил также**, что на двухлетний период 2004-2005 гг. в состав этого комитета войдут следующие 30 членов:

Председатель: г-н Дэвидсон Хепберн (Багамские Острова)

Члены:	Алжир	Китай
	Афганистан	Марокко
	Багамские Острова	Пакистан
	Бахрейн	Руанда
	Беларусь	Свазиленд
	Бразилия	Сенегал
	Венгрия	Словакия
	Гватемала	Словения
	Германия	Соединенные Штаты Америки
	Египет	Суринам
	Индия	Франция
	Иордания	Чешская Республика
	Италия	Швейцария
	Камерун	Шри-Ланка
	Кения	Эквадор

(168 EX/SR.1)

5.5 Комитет по международным неправительственным организациям

Исполнительный совет **учредил** Комитет по международным неправительственным организациям и **избрал** его председателем г-на Дарко Штрайна (Словения).

Исполнительный совет **постановил также**, что на двухлетний период 2004-2005 гг. в состав этого комитета войдут следующие 24 члена:

Председатель: г-н Дарко Штрайн (Словения)

Члены:	Бахрейн	Китай
	Буркина-Фасо	Куба
	Венгрия	Маврикий
	Венесуэла	Мали
	Германия	Марокко
	Доминика	Российская Федерация
	Египет	Словакия
	Индонезия	Словения
	Италия	Турция
	Йемен	Франция
	Кабо-Верде	Шри-Ланка
	Камбоджа	Ямайка

(168 EX/SR.1)

5.6 Возобновление полномочий Группы экспертов по финансовым и административным вопросам

Исполнительный совет,

1. **принимая во внимание** резолюцию 26 С/19.3,
2. **напоминая** о своих предыдущих решениях 137 EX/8.6, 142 EX/3.1.3, 143 EX/9.1, 144 EX/6.10, 148 EX/5.7, 153 EX/5.6, 158 EX/5.6 и 163 EX/5.6, касающихся Группы экспертов по финансовым и административным вопросам,
3. **постановляет** возобновить полномочия вышеупомянутой Группы экспертов. В период 2004-2005 гг. в состав Группы будут входить 12 экспертов, назначенных 12 членами Исполнительного совета, по два от каждой из избирательных групп, как указано ниже:

Группа I	:	Канада и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии;
Группа II	:	Российская Федерация и Украина;
Группа III	:	Куба и Ямайка;
Группа IV	:	Вьетнам и Япония;
Группа V (a)	:	Намибия и Объединенная Республика Танзания;
Группа V (b)	:	Алжир и Иордания;

4. **постановляет далее**, что методы работы и полномочия Группы экспертов сохраняются в соответствии с приведенным ниже решением 144 EX/6.10:

Полномочия и методы работы Группы экспертов по финансовым и административным вопросам

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о пункте III.6 (b) резолюции 26 C/19.3,
2. **ссылаясь** на свои предыдущие решения и, в частности, решение 137 EX/8.6, касающееся создания Группы экспертов по финансовым и административным вопросам,
3. **определяет** следующие полномочия этой Группы экспертов:
 - (a) Группа оказывает помощь Комиссии по финансовым и административным вопросам с целью повышения эффективности ее работы;
 - (b) Группа рассматривает с **чисто** технической точки зрения административные и финансовые аспекты документов и вопросов, переданных ей Комиссией по финансовым и административным вопросам;
 - (c) в ходе своей работы Группа не затрагивает никаких вопросов политического характера;
4. **постановляет**, что заседания этой Группы экспертов обычно проводятся за одну неделю до начала работы каждой сессии Исполнительного совета;
5. **вновь подтверждает** свое решение о финансировании за счет бюджета Исполнительного совета расходов по функционированию Группы экспертов, включая путевые расходы и суточные экспертов, не проживающих постоянно в Париже, которые не оплачиваются их соответствующими правительствами;
6. **предлагает** государствам-членам принять необходимые меры для обеспечения того, чтобы эксперты, назначенные в качестве членов этой Группы, могли регулярно принимать участие в ее заседаниях;
7. **просит** Генерального директора оказывать необходимую помощь с целью содействия работе Группы.

(168 EX/SR.2)

6 ПОЛНОМОЧИЯ КОМИТЕТОВ

6.1 Полномочия Специального комитета (18 членов)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о своих предыдущих решениях, касающихся полномочий Специального комитета,
2. **постановляет**, что:
 - (a) в состав Специального комитета входят 18 членов, т.е. по три от каждой избирательной группы;

- (b) Специальный комитет продолжает практику проведения своих заседаний непосредственно перед началом каждой очередной сессии Исполнительного совета, который может принимать решения о целесообразности изменения календарного графика, если в этом возникает необходимость;
3. **постановляет также** передавать на рассмотрение Специальному комитету для подготовки соответствующего доклада:
- (a) вопросы структуры и формы доклада Генерального директора о деятельности Организации, подготавливаемого в соответствии с пунктом 3 (b) статьи VI Устава;
 - (b) вопросы, связанные с функционированием Секретариата, в частности те, которые касаются систем и механизмов оценки, внутреннего контроля, надзора и отчетности;
 - (c) вопросы отношений с Объединенной инспекционной группой Организации Объединенных Наций и доклады, подготавливаемые Объединенной инспекционной группой, которые не передаются комиссиям Исполнительного совета;
 - (d) методы работы Генеральной конференции и Исполнительного совета, в том числе их комиссий и комитетов;
 - (e) любые другие вопросы, которые Исполнительный совет может ему передать.

(168 EX/SR.2)

6.2 Полномочия Комитета по конвенциям и рекомендациям (30 членов)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о решении 98 EX/9.6 (II), в соответствии с которым (пункт 12) он определил следующие полномочия Комитета по конвенциям и рекомендациям в области образования:
 - (a) рассматривать периодические доклады государств-членов о выполнении ими Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования;
 - (b) рассматривать направляемые в ЮНЕСКО сообщения об особых случаях, затрагивающих нарушение прав человека в области образования, науки и культуры;
 - (c) рассматривать доклад Объединенного комитета экспертов МОТ-ЮНЕСКО по применению Рекомендации о положении учителей^{*},
2. **напоминая также** о решении 104 EX/3.3, в котором он постановил, что Комитет будет впредь называться «Комитетом по конвенциям и рекомендациям», и определил условия и процедуры для рассмотрения полученных Организацией сообще-

^{*} Этот комитет впоследствии получил название Объединенного комитета экспертов МОТ-ЮНЕСКО по применению рекомендаций о преподавательских кадрах.

ний относительно случаев и вопросов нарушений прав человека в областях компетенции ЮНЕСКО,

3. **возобновляет** вышеупомянутые полномочия и **постановляет**, что Комитет также будет рассматривать любые переданные Исполнительному совету вопросы, относящиеся к выполнению нормативных документов ЮНЕСКО, в соответствии со статьей 18.1 Правил процедуры, касающихся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций.

(168 EX/SR.2)

6.3 Полномочия Комитета по международным неправительственным организациям (24 члена)

Исполнительный совет,

1. **признавая** важный вклад неправительственных организаций в подготовку и выполнение программы ЮНЕСКО,
2. **принимая во внимание** Директивы, касающиеся отношений ЮНЕСКО с неправительственными организациями, принятые Генеральной конференцией на ее 28-й сессии, и Директивы, касающиеся отношений ЮНЕСКО с фондами и другими аналогичными учреждениями, принятые Генеральной конференцией на ее 26-й сессии, с поправками, внесенными на ее 28-й и 29-й сессиях, а также нижеследующие резолюции Генеральной конференции и соответствующие решения Исполнительного совета:
 - (a) резолюции о применении Директив, касающихся отношений ЮНЕСКО с неправительственными организациями, принятые Генеральной конференцией на ее 28-й, 29-й и 30-й сессиях; решения 149 EX/7.3 и 154 EX/7.3 Исполнительного совета, касающиеся финансовых и материальных аспектов сотрудничества с неправительственными организациями, а также решение 157 EX/9.4, Часть I;
 - (b) резолюции по шестилетнему докладу Исполнительного совета о вкладе международных неправительственных организаций в деятельность ЮНЕСКО, принятые Генеральной конференцией на ее 28-й, 30-й и 31-й сессиях;
 - (c) резолюцию 21 C/7.11, касающуюся международных неправительственных организаций, поддерживающих отношения с ЮНЕСКО, в работе которых от имени Китая еще принимают участие органы или лица, связанные с Тайванем;
 - (d) резолюцию 32 C/60 в отношении секторальных и межсекторальных стратегий сотрудничества с неправительственными организациями,
3. **постановляет**, что Комитет по международным неправительственным организациям будет наделен следующими полномочиями:
 - (a) продолжать совершенствовать методы своей работы, развивать интеллектуальный и этический анализ и продолжать диалог со всеми соот-

ветствующими неправительственными организациями и Секретариатом;

- (b) изучать предложения, которые Генеральный директор будет представлять Исполнительному совету с целью установления или продолжения официальных отношений с международными неправительственными организациями, с учетом целей Среднесрочной стратегии, лежащих в основе секторальных и межсекторальных стратегий сотрудничества с неправительственными организациями;
- (c) следить за тем, чтобы упомянутые выше Директивы по-прежнему осуществлялись в духе открытости по отношению к соответствующим структурам гражданского общества, особенно в тех районах мира, где оно находится в изолированном или неустойчивом состоянии;
- (d) рассматривать все другие вопросы, входящие в компетенцию Исполнительного совета, в рамках реализации различных форм сотрудничества с неправительственными организациями согласно соответствующим резолюциям и решениям руководящих органов.

(168 EX/SR.2)

7 ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОГРАММЫ

7.1 Образование

7.1.1 Приглашения на 47-ю сессию Международной конференции по образованию (МКО) (168 EX/2)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о том, что Генеральная конференция на своей 32-й сессии (резолюция 32 С/3) уполномочила Генерального директора созвать 47-ю сессию Международной конференции по образованию,
2. **рассмотрев** предложения Генерального директора в отношении приглашений на эту конференцию,
3. **постановляет:**
 - (a) направить приглашения принять участие в 47-й сессии Международной конференции по образованию с правом голоса всем государствам-членам и членам - сотрудникам ЮНЕСКО;
 - (b) направить приглашения прислать наблюдателей на конференцию перечисленным в пункте 6 документа 168 EX/2 государствам, которые не являются членами ЮНЕСКО, но являются членами любой организации системы Организации Объединенных Наций, а также всем другим государствам, которые могут стать членами одной из организаций системы Организации Объединенных Наций до открытия конференции;

- (c) направить приглашение прислать наблюдателей на конференцию Палестине, упомянутой в пункте 7 документа 168 EX/2;
- (d) направить приглашения прислать представителей на конференцию организациям системы Организации Объединенных Наций, с которыми ЮНЕСКО заключила соглашение о взаимном представительстве и список которых приводится в пункте 8 документа 168 EX/2;
- (e) направить приглашения прислать наблюдателей на конференцию организациям, фондам и учреждениям, перечисленным в пункте 10 документа 168 EX/2;
- (f) уполномочить Генерального директора направить любые другие приглашения, которые он мог бы счесть полезными для работы конференции, проинформировав об этом Исполнительный совет.

(168 EX/SR.2)

7.1.2 Приглашения на межправительственные совещания (категории II) по разработке международной конвенции о борьбе с допингом в спорте (168 EX/3)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о том, что Генеральная конференция на своей 32-й сессии (резолюция 32 C/9) постановила, что вопрос, касающийся борьбы с допингом в спорте, должен регламентироваться посредством международной конвенции и предложила Генеральному директору созвать одно или несколько межправительственных совещаний категории II для разработки этой конвенции,
2. **рассмотрев** предложения Генерального директора в отношении приглашений на одно или несколько межправительственных совещаний категории II, созываемых с целью разработки международной конвенции о борьбе с допингом в спорте,
3. **постановляет:**
 - (a) направить приглашения принять участие с правом голоса в одном или нескольких межправительственных совещаниях категории II, созываемых с целью разработки международной конвенции о борьбе с допингом в спорте, всем государствам-членам и членам – сотрудникам ЮНЕСКО;
 - (b) направить приглашения прислать наблюдателей на одно или несколько вышеуказанных межправительственных совещаний государствам, перечисленным в пункте 6 документа 168 EX/3;
 - (c) направить приглашение прислать наблюдателей на одно или несколько вышеуказанных межправительственных совещаний Палестине, упомянутой в пункте 7 документа 168 EX/3;
 - (d) направить приглашения прислать представителей на одно или несколько вышеуказанных межправительственных совещаний организациям системы Организации Объединенных Наций, с которыми ЮНЕСКО заключила соглашение о взаимном представительстве и список которых приводится в пункте 8 документа 168 EX/3;

- (e) направить приглашения прислать наблюдателей на одно или несколько вышеуказанных межправительственных совещаний организациям, фондам и учреждениям, перечисленным в пунктах 9, 10 и 11 документа 168 EX/3;
 - (f) уполномочить Генерального директора направить любые другие приглашения, которые он мог бы счесть полезными для работы этого/этих вышеуказанных межправительственных совещаний категории II, проинформировав об этом Исполнительный совет;
4. **настоятельно просит** государства-члены и членов-сотрудников незамедлительно принять в сфере своей компетенции и в рамках международного сотрудничества меры с целью участия в разработке международной конвенции о борьбе с допингом в спорте.

(168 EX/SR.2)

8 АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

8.1 Специальные положения о финансах, представляемые в соответствии со статьей 6.7 Положений о финансах ЮНЕСКО (168 EX/4 и Add.)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документы 168 EX/4 и Add.,
2. **утверждает** поправки, предложенные в статьях 3 и 5 (f) Положения о финансах Специального счета для Фонда использования помещений Штаб-квартиры и выделенные подчеркиванием в Приложении I к настоящему решению;
3. **принимает к сведению** Положение о финансах Специального счета для взноса Соединенных Штатов Америки в ЮНЕСКО за период с 1 октября по 31 декабря 2003 г., которое приводится в Приложении II к настоящему решению.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Положение о финансах Специального счета для Фонда использования помещений Штаб-квартиры

(поправки выделены подчеркиванием)

Статья 1 – Открытие Специального счета

- 1.1 В соответствии с пунктом 6 статьи 6 Положения о финансах ЮНЕСКО настоящим открывается Специальный счет для Фонда использования помещений Штаб-квартиры, именуемый далее «Специальный счет».
- 1.2 Операции по этому Специальному счету регулируются нижеследующими положениями, которые заменяют все предыдущие касающиеся его финансовые положения.

Статья 2 – Финансовый период

Финансовый период соответствует финансовому периоду ЮНЕСКО.

Статья 3 – Цель

Цель Специального счета состоит в размещении поступлений и производстве расходов, которые указаны в статьях 4 и 5 ниже и связаны с использованием помещений Штаб-квартиры; он управляется на основе общего принципа, заключающегося в том, что расходы должны соотноситься с полученными доходами. Со Специального счета могут также финансироваться возмещаемые авансы в Фонд ресторанного обслуживания ЮНЕСКО – пределах имеющихся средств и после консультации с Комитетом по Штаб-квартире – и покрываться расходы, связанные с мерами по обеспечению жильем Генерального директора, как это санкционировано Генеральной конференцией.

Статья 4 – Поступления

Поступления Специального счета состоят из:

- (a) всех поступлений от сдачи служебных помещений в аренду постоянным представительствам, миссиям наблюдателей, межправительственным и неправительственным организациям;
- (b) всех поступлений от сдачи в аренду конференц-залов, экспозиционных площадей и помещений;
- (c) арендной платы, получаемой с пользователей гаражей;
- (d) всех поступлений от сдачи служебных помещений в аренду бюро путешествий, банку, газетным киоскам и всем другим службам аналогичного характера;
- (e) всех поступлений от предоставления пользователям дополнительных помещений;
- (f) добровольных взносов государств, международных учреждений и организаций, а также других юридических лиц в связи с эксплуатацией и сохранением помещений Штаб-квартиры;
- (g) различных поступлений (отдельно от обычных бюджетных ассигнований Организации), включая проценты по инвестициям, о которых говорится ниже в статье 7.

Статья 5 – Расходы

Специальный счет используется для покрытия расходов, связанных с осуществлением его целей, изложенных в статье 3 выше, включая непосредственно связанные с этим административные расходы, а именно:

- (a) расходы, связанные со сдачей в аренду служебных помещений, конференц-залов и экспозиционных площадей и помещений (включая соответствующий ремонт и эксплуатацию) и использованием гаражей, расходы, связанные со сдачей в аренду помещений бюро путешествий, банку и газетным киоскам, а также все расходы, возникающие в результате предоставления пользователям дополнительных помещений;
- (b) взносы, которые выплачиваются постоянными представительствами государств-членов, миссиями наблюдателей, межправительственными организациями и другими органами, занимающими служебные помещения в Штаб-квартире, в качестве их дополнительной доли в оплате расходов на обновление зданий Штаб-квартиры за занимаемые ими служебные помещения;
- (c) расходы на штатные должности и на временных сотрудников, которые непосредственно связаны с мероприятиями и услугами, приносящими доход, а также с административно-бюджетным управлением Фондом использования помещений Штаб-квартиры, при том понимании, что общая доля расходов на штатных сотрудников не должна превышать 50% от общих расходов и что расходы на персонал для любой структуры Секретариата не должны превышать доходов, получаемых этой структурой и перечисляемых на Специальный счет;
- (d) расходы на эксплуатацию и уход, мебель и оборудование служебных помещений, конференц-залов, экспозиционных площадей и помещений;
- (e) ассигнования для резерва на случай причинения ущерба произведениям искусства, принадлежащим ЮНЕСКО;

- (f) расходы, связанные с арендой, оплатой соответствующих коммунальных услуг, эксплуатацией и меблировкой служебной квартиры Генерального директора;
- (g) любые другие расходы, связанные со зданиями Штаб-квартиры, после консультации с Комитетом по Штаб-квартире.

Статья 6 – Отчетность

- 6.1 Вся необходимая отчетность ведется финансовым контролером ЮНЕСКО.
- 6.2 Все остатки, не использованные на конец финансового периода, переносятся на следующий финансовый период.
- 6.3 Отчетность по Специальному счету представляется на ревизию ревизору ЮНЕСКО со стороны вместе с другими отчетами Организации.
- 6.4 Отчетность по взносам в натуральной форме ведется отдельно от Специального счета.
- 6.5 Ежегодный доклад об управлении Специальным счетом представляется Комитету по Штаб-квартире.

Статья 7 – Инвестиции

- 7.1 Генеральный директор может делать краткосрочные инвестиции, используя суммы, находящиеся на Специальном счете.
- 7.2 Проценты, полученные по этим инвестициям, перечисляются на Специальный счет.

Статья 8 – Закрытие Специального счета

Генеральный директор принимает решение о закрытии Специального счета тогда, когда, по его мнению, отпадает необходимость продолжать операции по этому Счету, с одобрения Исполнительного совета и на основе предварительных консультаций с Комитетом по Штаб-квартире.

Статья 9 – Общее положение

Если настоящим Положением о финансах не предусмотрено иного, то управление Специальным счетом осуществляется в соответствии с Положением о финансах ЮНЕСКО.

Статья 10 – Поправки

Генеральный директор может вносить поправки в настоящее Положение о финансах с одобрения Исполнительного совета и на основе предварительных консультаций с Комитетом по Штаб-квартире.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Положение о финансах Специального счета для взноса Соединенных Штатов Америки в ЮНЕСКО за период с 1 октября по 31 декабря 2003 г.

Статья 1 – Открытие Специального счета

- 1.1 В соответствии с пунктом 6 статьи 6 Положения о финансах ЮНЕСКО настоящим открывается Специальный счет для взноса Соединенных Штатов Америки за период с 1 октября по 31 декабря 2003 г., именуемый далее «Специальный счет».
- 1.2 Операции по этому Специальному счету регулируются нижеследующими положениями.

Статья 2 – Финансовый период

Финансовый период соответствует финансовому периоду ЮНЕСКО.

Статья 3 – Цель

Со Специального счета финансируются мероприятия, указанные в документе 32 С/62 и Согг.

Статья 4 – Поступления

Поступления Специального счета состоят из:

- (a) взноса Соединенных Штатов Америки в ЮНЕСКО за период с 1 октября по 31 декабря 2003 г.;
- (b) различных поступлений, включая проценты по инвестициям, о которых говорится ниже в статье 7.

Статья 5 – Расходы

Специальный счет используется для покрытия расходов, связанных с осуществлением его целей, изложенных в статье 3 выше, включая непосредственно связанные с этим административные расходы.

Статья 6 – Отчетность

- 6.1 Вся необходимая отчетность ведется финансовым контролером ЮНЕСКО.
- 6.2 Все остатки, не использованные на конец финансового периода, переносятся на следующий финансовый период.
- 6.3 Отчетность по Специальному счету представляется на ревизию ревизору ЮНЕСКО со стороны вместе с другими отчетами Организации.
- 6.4 Отчетность по взносам в натуральной форме ведется отдельно от Специального счета.

Статья 7 – Инвестиции

- 7.1 Генеральный директор может делать краткосрочные инвестиции, используя суммы, находящиеся на Специальном счете.
- 7.2 Проценты, полученные по этим инвестициям, перечисляются на Специальный счет.

Статья 8 – Закрытие Специального счета

Генеральный директор принимает решение о закрытии Специального счета тогда, когда, по его мнению, отпадает необходимость продолжать операции по этому Счету, и, соответственно, информирует об этом Исполнительный совет.

Статья 9 – Общее положение

Если настоящим Положением о финансах не предусмотрено иного, то управление Специальным счетом осуществляется в соответствии с Положением о финансах ЮНЕСКО.

(168 EX/SR.2)

9 ОБЩИЕ ВОПРОСЫ

9.1 Сроки проведения 169-й сессии Исполнительного совета и совещаний его вспомогательных органов (168 EX/INF.1)

169-я сессия (12 рабочих дней/16 календарных дней) **2004 г.**

Президиум	14 апреля, вторая половина дня и 16 апреля
Группа экспертов по финансовым и административным вопросам	14-16 апреля
Специальный комитет	15-16 апреля
Комитет по конвенциям и рекомендациям	15-17 апреля
Комитет по международным неправительственным организациям	16 апреля
Пленарные заседания (19-21 и 28-29 апреля) и заседания комиссий (22-27 апреля)	19-29 апреля

(168 EX/SR.2)

9.2 Ориентировочный тематический список вопросов, которые Исполнительному совету надлежит рассмотреть в 2004-2005 гг. (168 EX/INF.2)

Исполнительный совет **принял к сведению** ориентировочный список, содержащийся в документе 168 EX/INF.2.

(168 EX/SR.2)